



ELOÏSE ASCHENBRENNER

# ADAPTATRICE DE DOUBLAGE

Adaptatrice de doublage depuis plus d'un an maintenant, je suis à la recherche de nouvelles opportunités, de nouvelles collaborations et de nouveaux projets.

## CONTACT

- ✉ | [eloise.aschenbrenner@gmail.com](mailto:eloise.aschenbrenner@gmail.com)
- ↗ | [www.linkedin.com/in/eloise-aschenbrenner-b94a85240](https://www.linkedin.com/in/eloise-aschenbrenner-b94a85240)

## QUALITÉS

- Réactive
- Sens du détail
- Disponible
- Créative
- Organisée

## LOGICIELS

- Mosaic (avancé)
- Aegisub (intermédiaire)
- Pack Office (avancé)

## LANGUES

Je travaille de l'anglais et l'allemand vers le français (langue maternelle).

## EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

❖ **Adaptatrice de doublage / Août 2023 - Aujourd'hui**

- "Terrifier 3" : Co-adaptation du film et adaptation de la bande-annonce (sorti au cinéma en octobre 2024).
- "Melchior l'Apothicaire – Le Glaive du Bourreau" : Adaptation complète du film.
- Pour découvrir les autres projets sur lesquels j'ai travaillé, n'hésitez pas à consulter mon portfolio.

❖ **Adaptatrice de doublage stagiaire / MJM POST PRODUCTION / Avril 2023 - Juillet 2023**

- Utilisation du logiciel Mosaic
- Adaptation de 4 épisodes d'une série
- Co-adaptation d'un film
- Assistance aux enregistrements
- Adaptation de titres

## FORMATIONS

❖ **Master Traduction Spécialisée anglais-allemand (2022-2024)**  
*Université Gustave Eiffel, Champs-sur-Marne (77)*  
**Obtenu avec la mention Assez Bien**  
*Traduction audiovisuelle (sous-titrage, audiodescription) ; Traduction juridique ; Introduction au droit ; Traduction financière ; Traduction technique et scientifique ; Traduction éditoriale ; Traduction littéraire ; Traductologie*

❖ **Licence LLCER allemand-anglais (2019-2022)**  
*Université de Rouen Normandie, Mont-Saint-Aignan (76)*

Littérature anglaise et allemande ; Civilisation anglaise et allemande ; Traductologie ; Traduction ; Grammaire anglaise et allemande